

PIÑERO GIL, EULALIA C. Y SOMACARRERA ÍÑIGO, PILAR (eds). *Visions of Canada Approaching the Millennium*. Colección de Estudios, 62. Madrid. UAM Ediciones, 1999. 215 pp.

Entre los diversos objetivos de la presente compilación de sesiones plenarias y conferencias está el proveer un nuevo concepto y visión de la cultura de Canadá, no sólo para aquellos que todavía no han descubierto el potencial de este país, sino para los lectores avanzados que tengan interés en conocer las últimas tendencias y visiones sobre los conflictivos conceptos de nación y multiculturalismo y su reflejo en el mundo literario.

Del conjunto de interesantes trabajos presentados en el I Simposio Internacional de Estudios Canadienses por prestigiosos profesores de universidades españolas, europeas y canadienses en noviembre de 1997 en la Facultad de Filología de la Universidad Autónoma de Madrid, se desprende la idea de un nuevo y poderoso país que presta especial atención a dos de sus componentes: el multiculturalismo y las cuestiones de género.

El multiculturalismo sugiere a algunos escritores como Joy Kogawa un «*patchwork quilt* tejido en una infinita mezcla de matices y colores» (118). Para otros representa «un *vertical mosaic*, que sólo resalta las jerarquías entre las comunidades étnicas y enfatiza las relaciones de poder entre los grupos domi-

nantes y los subordinados, de modo que las posibilidades de ascender para aquellos situados en los estratos inferiores son prácticamente inexistentes» (118).

En la mayor parte de los casos, la vida cultural en las antiguas colonias quedaba reservada a las mujeres. Es quizá por ese motivo que la literatura canadiense de mayor vitalidad haya estado dirigida por escritoras que han venido ejerciendo una subversión encubierta al poder masculino.

Como muestra de ello, podemos apreciar los dos sustanciosos trabajos sobre Alice Munro llevados a cabo por Pilar Somacarrera y María Jesús Hernáez, que tratan respectivamente sobre el humor y la sexualidad vistos desde el punto de vista femenino en *Lives of Girls and Women*, y la teoría de los diferentes destinos simultáneos que un personaje puede correr en «*The Progress of Love*».

Siguiendo con las escritoras consagradas, Rosario Arias dedica un ensayo al análisis de la relación madre-hija en Margaret Atwood y Margaret Laurence a través de sus conocidas novelas *Lady Oracle* y *A Jest of God*, mientras Helmut Reichenbacher se centra en la técnica narrativa de la famosa autora de *The Handmaid's Tale*.

Escritoras más jóvenes como Karen Mac Cormack y su obra *Marine Snow* han inspirado el estudio de Roberta Quance. También es merecedor de elogio el repaso del mundo femenino en el ambiente académico que realiza Rosalía Baena en la novela de Carol Shields, *Mary Swann*.

Por otro lado, la compleja situación del sector francófono es tratada con gran detalle por Pilar Andrade, Ramon Hathorn y Rosa de Diego. Asimismo, Antonia Rodríguez Gago analiza el ambiente de las clases trabajadoras de Montreal y su particular jerga tomando como referencia la polémica obra teatral *Les Belles Soeurs* de Michel Tremblay. Completando este bloque, Lianne Moyes ofrece una visión panorámica de los principales escritores en lengua inglesa y su evolución en Quebec desde el triunfo electoral del Partido quebequés en 1976.

Los grupos étnicos que pueblan la nación también encuentran su lugar gracias a Catalina Montes y Jesús García Laborda, quienes estudian la expresión escrita de las lenguas canadienses y la educación bilingüe en los pueblos aborígenes. También en la línea lingüística, Javier Díaz Vera analiza las particularidades distintivas del inglés canadiense, presentándolo a su vez como un «vástago» (95) del inglés americano, aunque influenciado por el británico durante la época colonial.

Como buenos ejemplos de la fusión del multiculturalismo y literatura, Sonia Villegas se recrea en la obra de Sky Lee, denunciando la marginalización femenina dentro de la cultura china. Anthony Sai-Kin Lee hace un examen crítico de la situación de los canadienses de origen chino nacidos en Vancouver que protagonizan *The Jade Peony* de Wayson Choi. También centradas en escritores de origen

asiático, Rocío G. Davis y Eulalia Piñero analizan respectivamente la imagen de la infancia en *Obasan* y la poesía erótica de la joven Evelyn Lau.

Salpicados de abundantes ejemplos, los ensayos de Angela Robberson y Robert Shepherd revisan el concepto de humor en la literatura canadiense y la preocupación por el sexo en Leonard Cohen.

A todo esto hay que añadir los documentados trabajos de M.^a Teresa Gibert, Joanne Neff y Eva Darias. Gibert subraya la forma en que los diferentes discursos sobre una nación contribuyen a la definición de su cultura, y cómo el medio literario descubre ciertas imperfecciones en el modelo actual de multiculturalismo. Neff y Darias explican cómo el concepto de *norte*, cada vez más ampliado, ha influido en el plano discursivo de las ciencias físicas, sociales y la literatura en Canadá.

Las editoras se lamentan en la introducción del libro de no haber podido incluir la sesión plenaria de Coral Ann Howells sobre mujeres novelistas canadienses, pero esta ausencia queda compensada con gran cantidad de citas y una abundante y actualizada bibliografía al final de cada capítulo.

En definitiva, quienes se interesan por Canadá están de enhorabuena con esta prestigiosa miscelánea que visualiza la cultura de vanguardia desde una perspectiva pluralista.